

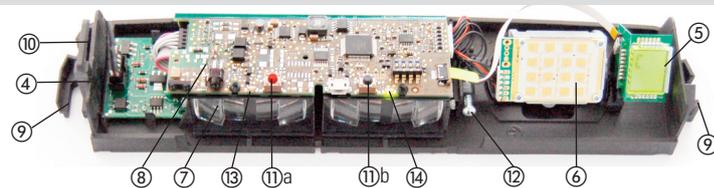
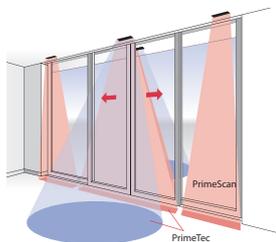
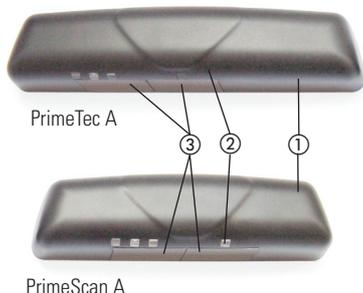
## PrimeTec A PrimeScan A

Da conservare per un utilizzo futuro!

Sensore combinato AIR/radar per l'apertura e la protezione di porte scorrevoli automatiche

### Istruzioni per l'uso originali (traduzione)

#### In generale



- ① Copertura di protezione
- ② Indicatori LED
- ③ Aperture AIR
- ④ Sensore senza copertura
- ⑤ Indicatore LED
- ⑥ Modulo radar
- ⑦ Coperture dell'ottica
- ⑧ Elettronica del sensore
- ⑨ Fori per il fissaggio
- ⑩ Passacavo
- ⑪a Tasto Mode (rosso)
- ⑪b Tasto Data (nero)
- ⑫ Disp. di regolazione AIR
- ⑬ LED AIR: rosso (sinistra)
- ⑭ LED Radar: verde (destra)

#### 1 Avvisi di sicurezza

Attenersi alla normativa nazionale e internazionale in materia di sicurezza delle porte. Il montaggio e la messa in funzione del sensore sono riservati a personale tecnico in possesso di apposita formazione. Gli interventi e le riparazioni dell'apparecchio sono di esclusiva competenza di Bircher Reglomat. L'apparecchio può essere azionato solo con bassissima tensione di sicurezza (SELV) con separazione elettrica sicura. Le funzioni di sicurezza dell'applicazione vanno considerate sempre nel loro complesso, senza riferirle mai soltanto ad una singola parte dell'impianto. La valutazione del rischio e la corretta installazione del sensore e della porta rientrano nell'ambito di responsabilità dell'installatore. Evitare in generale di venire a contatto con i componenti elettronici e ottici. L'azionamento della porta e il profilo della traversa devono essere messe a terra correttamente.



#### Messa in funzione

Sequenza raccomandata per la messa in funzione: I. Montaggio II. Collegamento III. Inizializzazione

#### 2 Montaggio

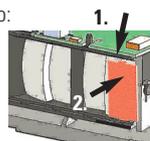
Montaggio

1. Rimuovere la copertura di protezione
2. Regolare l'ampiezza del campo degli infrarossi attivi (AIR) (vedere capitolo 2.1)
3. Posare e collegare i cavi
4. Montare il sensore

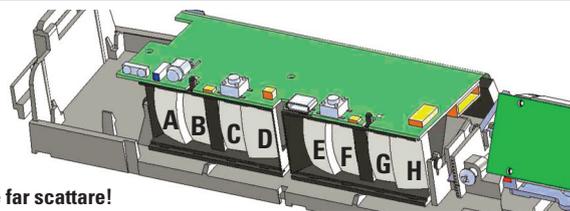
##### 2.1 Regolazione dell'ampiezza del campo AIR

È possibile regolare l'ampiezza del campo AIR con la copertura di plastica a scatti situata davanti all'ottica del sensore (misure con altezza di montaggio di 2,2 m).

\* Ampiezza del campo: 2,3 x 0,2 m  
Sensore senza copertura: tutti i raggi luminosi sono attivi



1. Spingere
2. Premere e far scattare!

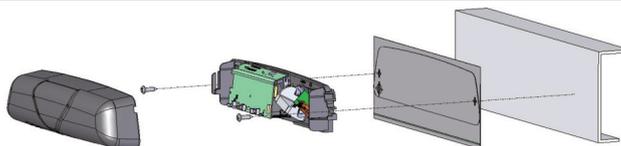


Possibili impostazioni

	Copertura di A, B, G, H	Copertura di E, G, H	Copertura di C, D	Copertura di A, B, G, H
Dim. del campo: 0,25 x 0,2 m				
Dim. del campo: 1,3 x 0,2 m				

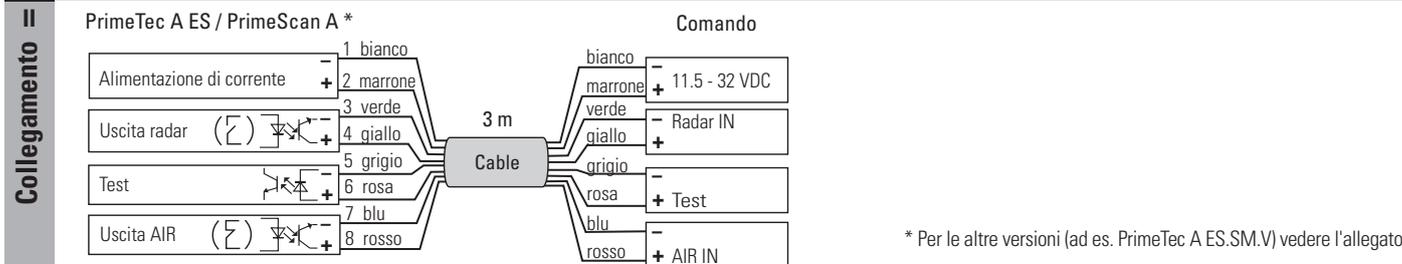
##### 2.2 Montaggio del sensore

1. Posizionare la sagoma di foratura
2. Praticare i fori, togliere la sagoma di foratura
3. Posare i cavi e montare il sensore



\* Impostazione di fabbrica

### 3 Allacciamenti elettrici



### 4 Inizializzazione

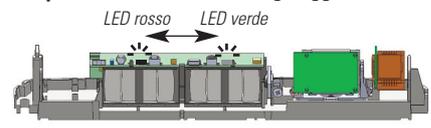
**Inizializzazione**

**PRIMA di inserire l'alimentazione di corrente, rimuovere qualsiasi oggetto presente nella zona della porta e che non rientri tra gli oggetti comunemente presenti nei pressi della porta. Assicurarsi che nessuno soste nella zona della porta, altrimenti non sarà possibile una corretta messa in funzione.**

Il lampeggiare alternato indica l'inizializzazione, "Apprendimento", del sensore (durata 20 - 25 sec.).

Dopo aver collegato il sensore all'alimentazione di energia, è possibile configurarlo entro i successivi 30 minuti tramite Reglobeam.

Ad inizializzazione conclusa, il LED rosso/verde si accende solo se avviene un rilevamento.



A questo punto il sensore è stato messo in funzione. Qualora si rendessero necessarie altre impostazioni o regolazioni, si rimanda al prossimo paragrafo.

### 5 Regolazione meccanica di precisione

#### 5.1 Campo AIR (PrimeTec / PrimeScan)

Regolazioni dell'angolo di inclinazione con la vite di regolazione: Inclinazione: continua da -5° a +7°

#### 5.2 Campo radar (PrimeTec)

**Impostazione manuale dell'angolo di inclinazione:** 0° ... 90° con incrementi di 5°

**Impostazione manuale dell'angolo di rotazione:** -20° ... +20° con incrementi di 5°

**Campo radar circolare** → vedere tabella, parametro 3  
min. = 0.5 x 0.5m (LxP)  
max. = 2.7 x 1.9m (LxP)

**Campo radar ampio** → vedere tabella, parametro 3  
min. = 1.1 x 0.6m (LxP)  
max. = 4.7 x 1.7m (LxP)

### 6 Configurazione con il telecomando Reglobeam (attenersi alle istruzioni per l'uso Reglobeam)

Telecomando:	Funzioni fondamentali del telecomando:						
Interfaccia IR	Funzione	Tasto di avvio	Tasto/i funz.	Tasto/i numerico/i	Indicazione sul telecomando	Funzione del telecomando	Avvertenze
<p>Tasti numerici Tasti funzione</p>	Creazione del collegamento	Ⓞ	nessuno	nessuno	Ⓞ acceso in modo fisso Ⓞ lampeggia	Collegamento al sensore Nessun collegamento al sensore	Se Ⓞ lampeggia, avvicinare il telecomando dirigendolo sul sensore, controllare le batterie
	Creazione del collegamento con scelta dell'indirizzo	Ⓞ	nessuno	① - ⑧ Non è possibile accedere all'Ⓞ con Reglobeam	Ⓞ e il numero del tasto numerico selezionato	Indirizzo = numero del tasto numerico selezionato	Se Ⓞ lampeggia, nessun collegamento. Se Ⓞ e il numero lampeggiano, modo configurazione non attivato.

### 7 Configurazione manuale (comando tramite tasti)

	Automatico	Modo config.	Selezionare Radar	Selezionare AIR	Funz./parametro	Ritorno a selez.	Ritorno a autom.
LCD  Tasto di comando rosso (Mode) e nero (Data)	A	Ⓞ ① ②	Ⓞ ① ② In generale	Ⓞ ① ②	Ⓞ ① 1.4	Ⓞ ① ②	A
	Sensore in modo automatico	Premere brevemente entrambi i tasti	Tasto rosso: commutazione	Tasto nero: selezione	Tasto rosso: selezione del parametro* Tasto nero: selezione del valore del parametro	Premere entrambi i tasti	Premere entrambi i tasti

\* Quando si passa ad un altro parametro, il valore viene salvato

Funzioni radar (Prime Tec)		COMANDO TRAMITE TASTI <sup>1</sup>		REGLOBEAM (TELECOMANDO) <sup>2</sup>	
		Parametro (Mode); Valore (Data)	LCD	Mode	Significato dei tasti numerici
Dimensioni del campo		1 1-5	[ 1 ] 1.3	D	① = campo radar più piccolo, ② ..... ③* = campo radar medio, ④ ..... ⑤ = campo radar più grande
Riconoscimento di direzione		2 1-3	[ 1 ] 2.2	F + ⑧	① = disattivato, ②* = in avanti, ③ = all'indietro
Geometria del campo		3 1-2	[ 1 ] 3.2	F + ⑨	① = campo radar circolare, min. 0,5 x 0,5 m (LxP), max. 2,7 x 1,9 m (LxP) ②* = campo radar ampio, min. 1,1 x 0,6 m (LxP), max. 4,7 x 1,7 m (LxP)
Ottimizzazione traffico trasversale CTO (Cross Traffic Optimisation)		4 1-5	[ 1 ] 4.2	F + ⑤	① = disattivata, ②* = ridotta, ⑤ = alta (① - ⑤) = intensità della soppressione del traffico trasversale (raccomandato solo con campo circolare)
Dimensione del campo SMD (Slow Motion Detection)		5 1-5	[ 1 ] 5.1	F + ③	①* = disattivata, ② = ridotta, ③ = standard ⑤ = campo SMD massimo
Filtro della porta (interferenza per radar)		6 1-4	[ 1 ] 6.1	F + ⑥	①* = filtro disattivato, ② = filtro porta attivo (movimento della porta), ③ = filtro interferenze attivo (interferenze CEM, ad es. tubi fluorescenti), ④ = filt. porta e filt. interferenze attivi
Uscita radar		7 1-3	[ 1 ] 7.1	F + ②	①* = attiva, ② = passiva, ③ = radar spento

Funzioni AIR (Prime Tec / PrimeScan)		COMANDO TRAMITE TASTI <sup>1</sup>		REGLOBEAM (TELECOMANDO) <sup>2</sup>	
		Parametro (Mode); Valore (Data)	LCD	Mode	Significato dei tasti numerici
Regolazione della sensibilità		1 1-4	[ 2 ] 1.2	E + ①	① - sens. elevata (impiego in ambienti chiusi sec. DIN 18650), altezza di mont. <sup>3</sup> ≤ 3.5m (piena ampiezza del campo) ②* - sens. media (impiego all'aperto sec. DIN 18650), altezza di montaggio <sup>3</sup> ≤ 3.0m (piena ampiezza del campo) ③ - sens. ridotta (DIN 18650), altezza di mont. <sup>3</sup> ≤ 2.5m (ampiezza del campo 1m), ④ - sens. molto bassa
Impostazione del tempo di apprendimento		2 1-5	[ 2 ] 2.3	E + ⑥	① = 10 s, ② = 30 s, ③* = 60 s, ④ = 180 s, ⑤ = 15 min
Logica contatto uscita AIR		3 1-2	[ 2 ] 3.1	E + ②	①   = high, ②*   = low = logica come ingresso di test = logica inversa rispetto all'ingresso di test
Uscita AIR	①	4 1-2	[ 2 ] 4.2	A + ①	①* = attivata, ② = disattivata

Funzioni generali (Prime Tec / PrimeScan)		COMANDO TRAMITE TASTI <sup>1</sup>		REGLOBEAM (TELECOMANDO) <sup>2</sup>	
		Parametro (Mode); Valore (Data)	LCD	Mode	Significato dei tasti numerici
Reset		-	-	A	⑨ Nuova inizializzazione
Collegamento		-	-	A + ①	③ = disattivare il modo config. con il Reglobeam, attivato mediante codice di accesso o interruzione della corrente.
Impostazioni comfort		1 1-8	[ 1 ] 1.1	C	①* = valori predefiniti, ② = marciapiede, ③ = casa di riposo, ④ = bussola, ⑤ = porta alta, ⑥ = porta stretta, ⑦ = porta larga, ⑧ = impostazioni di fabbrica
Attivazione/disattivazione delle uscite combinate		2 1-2	[ 1 ] 2.2	E + ⑨	① = attivato (AIR o Radar gestiscono le due uscite) ②* = non attivato
Indirizzo Reglobeam (comunicazione telecomando <-> sensore)		3 1-6	[ 1 ] 3.1	E + ⑧	①* = indirizzo 1, ② = indirizzo 2, ③ = indirizzo 3, ④ = indirizzo 4, ⑤ = indirizzo 5, ⑥ = indirizzo 6 Se i campi AIR si sovrappongono, osservare la sequenza degli indirizzi: → numero dispari ① → num. pari ② → numero dispari ③
Codice di accesso (premendo contemporaneamente i due tasti di comando è possibile passare al modo di configurazione delle funzioni generali)		Accesso	[ 9 ]	C + ⑨	① = acceso, ② = spento
		Spento	[ 9 ]	C + ⑨	① = acceso, ② = spento
				Stato	
				Salvataggio	
				Selez del codice (1111 - 9998)	
				Premere ④	
				Premere 4 volte ⑨	
				Premere ④	

<sup>1</sup> Per il modo config. premere brevemente entrambi i tasti // <sup>2</sup> Premere dapprima il tasto di avvio ④ per attivare il modo config. / quando vengono ricevuti dati si accende brevemente il LED verde // <sup>3</sup> Per l'altezza di montaggio vedere l'aiuttorio alla progettazione

## 8 Eliminazione delle anomalie

### 8.1 Eliminazione di attivazioni errate

LED rosso	LED verde	Errore	Eliminazione
		Attivazione del radar alla chiusura della porta	1. Regolare l'angolo del radar allontanandolo ulteriormente dalla porta. 2. Adattare la dimensione del campo del radar.
spento	accesso in modo fisso	Attivazione errata del radar senza fattore esterno evidente	1. Evitare luci (ad es. lampade fluorescenti) nelle immediate vicinanze del sensore. 2. Evitare oggetti mobili (ad es. piante, cartelli pubblicitari ecc.) nelle vici. del sensore. 3. Evitare forti vibrazioni sul sensore 4. Ev. interferenza di un secondo sens. radar nelle vicinanze (molto improbabile)
accesso in modo fisso	spento	Attivazione di AIR alla chiusura della porta	Regolare l'angolo del sensore AIR allontanandolo ulteriormente dalla porta
		Attivazione errata di AIR senza fattore esterno evidente	1. Evitare luci (ad es. lampade fluorescenti) nelle immediate vicinanze del sensore. 2. Evitare le pozzanghere d'acqua sul suolo. 3. Evitare forti vibrazioni sul sensore. 4. Interferenza da parte del campo AIR sovrapposto di un altro sensore. Impostare un nuovo indirizzo Reglobeam. 5. Ridurre la sensibilità di AIR.
spento	spento	La porta resta aperta	1. Commutare la logica del contatto dell'uscita AIR su un altro valore

### 8.2 Eliminazione delle anomalie del sensore

LED rosso	LED verde	LCD	Errore	Eliminazione
			1: Autodiagnosi (RAM/ROM) 2: Watchdog	1. Staccare l'apparecchio dalla tensione di alimentazione 2. Collegare nuovamente l'apparecchio 3. Se l'apparecchio indica di nuovo l'errore o non si avvia → sostituire l'apparecchio
spento	lampeggia		3: Errore radar 4: Errore uscita radar (SM)	1. Staccare l'apparecchio dalla tensione di alimentazione 2. Controllare il connettore del modulo a microonde 3. Collegare nuovamente l'apparecchio 4. Se l'apparecchio indica di nuovo l'errore o non si avvia → sostituire l'apparecchio
lampeggia	spento		5: Errore AIR 6: Errore uscita AIR	1. Staccare l'apparecchio dalla tensione di alimentazione 2. Pulire l'ottica 3. Collegare nuovamente l'apparecchio 4. Se l'apparecchio indica di nuovo l'errore o non si avvia → sostituire l'apparecchio

## 9 Dati tecnici principali

PrimeTec / PrimeScan	
Tecnologia	Infrarossi attivi (lunghezza d'onda: 880 nm), modulo doppio campo radar → PrimeTec (24,125 GHz)
Numero di spot IR	36
Dimensioni spot IR	3 cm x 3 cm (con altezza di montaggio di 2,2 m)
Tempo di reazione	< 200 ms
Altezza di montaggio	fino a 3,5 m secondo DIN 18650, altrimenti fino a 4 m
Regolazione dell'angolo degli spot IR	continua da -5° a +7°
Alimentazione di corrente	≤ 120 mA @ 11.5 – 32 V cc
Potenza assorbita	< 4 Watt
Corrente di inserzione	≤ 240 mA
Uscita (AIR/radar)	Fotoaccoppiatore (50 V cc, 50 mA)
Classe di protezione	Adatto all'impiego secondo IP54
CEM / RTTE	secondo Direttiva CEM e RTTE
Portata del telecomando	3 m
Temperatura d'esercizio	da -20° a 60° C
Dimensioni	PrimeTec: 260 x 60 x 48,5 mm (lung x largh x prof), PrimeScan: 216 x 60 x 47,5 mm (l x l x p)
Peso	PrimeTec: 250g, PrimeScan: 180g
Vita utile	20 anni

## 10 Dichiarazione di conformità, identificazione dell'anno di costruzione in base al numero di serie

### 10.1 Dichiarazione di conformità

Produttore: Bircher Reglomat AG, Wiesengasse 20, CH-8222 Beringen, Svizzera, [www.bircher-reglomat.com](http://www.bircher-reglomat.com)  
 Responsabile della documentazione: Bircher Reglomat GmbH, Robert Bosch Strasse 3, D-71088 Holzgerlingen  
 Ente notificato: TÜV NORD CERT GmbH, Langemarkstrasse 20, D-45141 Essen, NB 0044, attestato di certificazione CE n. 44 205 10 554810  
 Sono state rispettate le seguenti Direttive: 2006/42/CE, Direttiva R&TTE 1999/5/CE, Direttiva CEM 004/108/CE  
 Sono state applicate le seguenti norme: EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4, DIN 18650-1:2005, EN 12978:2003+A1:2009, EN ISO 13849-1:2008, Cat. 2/PLd (AIR) e Cat. 3/PLd (radar), IEC 61494-1, AutSchR, 1997/BS7036-1 e BS7036-2  
 Firmante: CEO, L. Oberholzer / QHSE, K. Kuhn / 20.5.2010, CH-8222 Beringen  
 Varianti del prodotto: PrimeTec A ES, PrimeScan A, PrimeTec A ES/01, PrimeTec A ES.SM.V, PrimeTec A.SM.F, PrimeTec A.SM/01, PrimeTec A.SM/02, PrimeTec A.SM/03

### 10.2 Identificaz. dell'anno di costruzione in base al numero di serie

### 11 Contatto

**BIRCHER REGLOMAT**  
 CH-8222 Beringen  
 PrimeTec A / PrimeScan A  
 AGRD  
 Production 17/2010  
 FCC xxxxxx  
 CE  
 XXXXXX  
 Settimana \_\_\_\_\_  
 Anno di costruzione \_\_\_\_\_  
 00xxxxxx?????

**Produttore:**  
**Bircher Reglomat AG**  
**Wiesengasse 20**  
**CH-8222 Beringen**  
**Svizzera**  
**[www.bircher-reglomat.com](http://www.bircher-reglomat.com)**